

# La Yeu de l'Empordà

Any XXXVI.- Època 2.

Figueres, 26 de gener de 1935

Preu: 15 cts. - N.º 1581

### Preus de subscripció:

Península. . . . . 2 ptes. trimestre.  
Unió Postal . . . . . 4 . . . . .

Redacció i Administració: Garcia Hernández, núm. 5

TELÉFON N.º 137

Es publica els dissabtes

### Punt de venda i subscripció:

Impremta, Llibreria i Papereria,  
Garcia Hernández, 5

Franqueo concertado

## Clínica Dental

LL. COLL DE CENDRA

Odontòleg

Diplomat de l'Escola d'Odontologia de Madrid

EXTRACCIONS SENSE DOLOR  
MALALTIES DE LA BOCA I DENTS  
CONFECCIÓ MODERNA DE TOTA CLASSE  
D'APARELLS PROTÉSICS  
PORCELLANA, CAUTXU, OR I PLATÍ

Consulta de 9 a 1 i de 3 a 7

Rambla, 31

Telèfon 131

FIGUERES

# Jacques i Remei

Telèfon, 261

Angel Guimerà, 2

FIGUERES

Unica casa que posseeix  
els aparells que revolu-  
cionen la tècnica  
de la Permanent

DIKSON (sense fils)  
P. S. F. (sense fils)  
PERMA  
EUGENE  
TERMICA

Gran premi del  
Concurs Interna-  
cional de Londres

Dotzenes de permanents  
fetes diàriament són la  
millor garantia.

## Lluís Juanola

Metge

Malalties de l'Aparell digestiu

RAIGS X

Dies de visita

Dijous, Divendres i Diumenges de 10 a 1

Cervantes, 14, pral.

FIGUERES

## TINGUI CASA PROPIA

Terrenys a terminis

Fàbriques a terminis

Granges a terminis

Construim sense fiador, a la Capital o Província des  
de 6 mil a 600 mil pessetes i des de 6.000 pessetes  
entrada i en lletres des de 60 pessetes mensuals.

## Edificacions Mancomunades

Muntaner, 254, prop Diagonal.-Telèfons 78829 i 73146.

## TINGUI CASA PROPIA

## CLINICA DENTAL

Vila Sabater

Odontòleg



Ex-ajudant diplomad de l'Escola d'Odontologia de Madrid

### Gabinet de Consulta i Laboratori de Prótesi Dental

Muntat segons els avenços científics per a la guarició de  
malalties de boca i dents

Rambla, 4 - FIGUERES - Hores: de 9 a 1 i de 3 a 7

Operacions sense dolor; Empastats de porcellana, or i platí;  
Ponts fixes i movibles; Treballs d'alta escola;  
Dentadures pel modern mètode anatómic



# Perxas i Companyia

BANQUERS

Inscrits a la Comissaria de la Banca Privada

COMPTES CORRENTS en moneda nacional i estrangera.  
COBRANÇA, descompte i negociació de lletres sobre totes les places d'Espanya i l'estranger.

GIRTS, ordres de pagament, transferències, cartes de crèdit.

IMPOSICIONS a interès en moneda nacional i estrangera, a la vista i a termini.

PRESTECES i CREDITS amb garantia de valors.

CANVI de tota classe de monedes i bitllets.

COMPRA-VENDA DE VALORS.—Subscripcions a emprèstits.

NEGOCIACIÓ, cobrança i descompte de cupons i títols amortitzats.

DIPOSITIS en custòdia de títols.

# Aigua ORION

AMPOLLARADA

del Balneari TERMES ORION

Prodigiosa aigua «verge»

Formada per síntesi natural en les entranyes de la terra.

acratoterma - radiactiva  
la més fluorurada d'Europa

Dipositari a Figueres:

**Josep Burgell**, Casades de Còdol, 15



VI DE POSTRES

**J. ALMEDA**

SUAV  
i  
SEC

MUNTANYA DEL MONESTIR DE ST. PERE DE RODA  
SELVA DE MAR

PREMIAT A FIGUERES L'ANY 1906 I A BARCELONA EL 1929

Concessionaris per a Figueres i Comarca:

**ANTONI BARUEL**, Plaça de la República, 5

**FRANCESC SOLÉS**, Avinguda de la República, 51

# Auto-GARAGE SPORT

Traslladat al nou local,  
carrer 28 DE MAIG, 11

Pupilatges - Reparacions - Accessoris de tota mena

Telèfon n.º 70 FIGUERES

Fàbrica de

mitges, mitjons, camisetes, pantalons, jerseis, toreres, «refajos», etc., etc., de cotó, llana, fil, seda o estam, de qualitats superiors.

Casa única, en aquesta comarca, que treballa amb maquinària de la més moderna que es coneix.

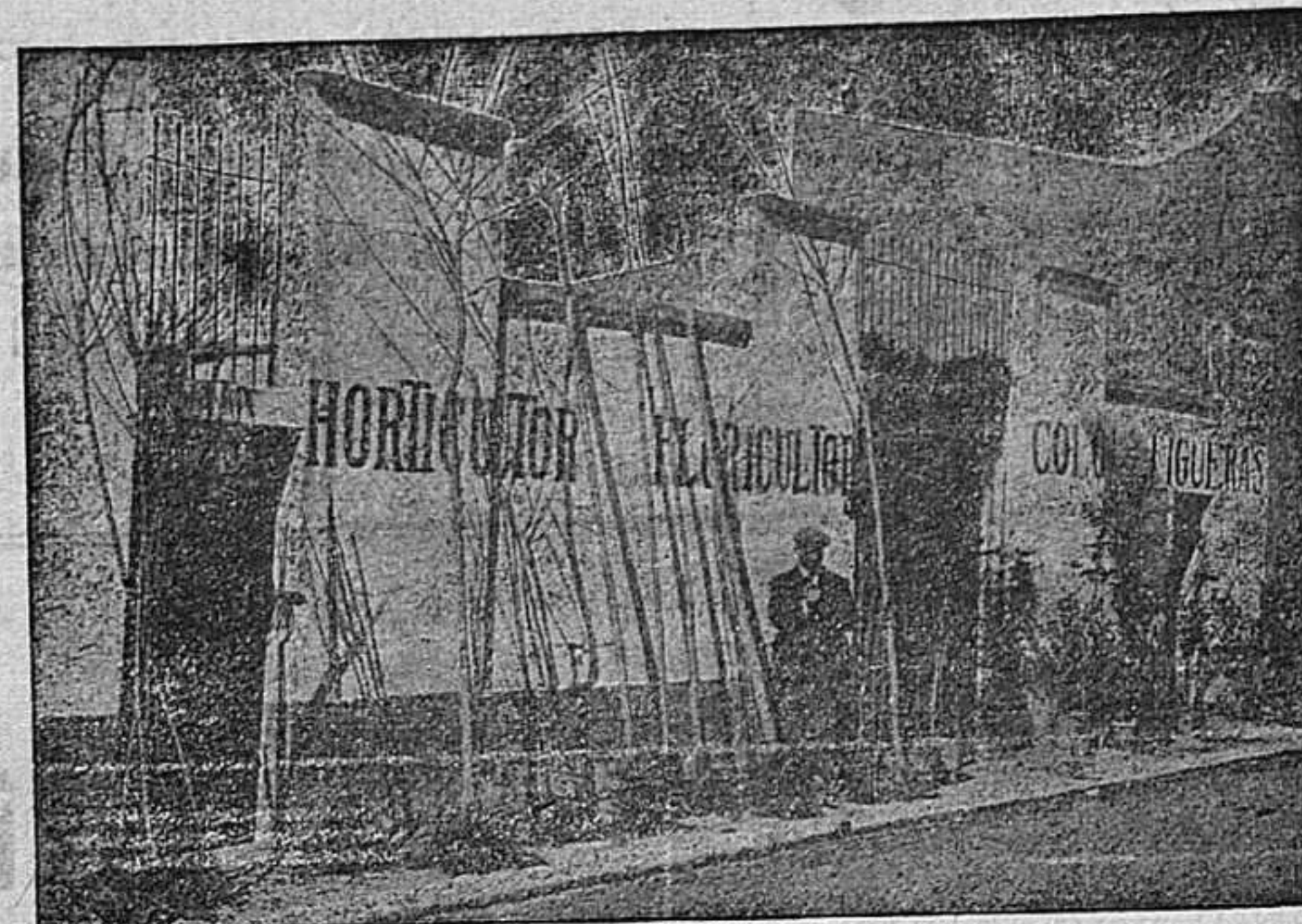
Confecció esmerada en tots els articles.

Secció especial de gèneres a mida, al preu mínim dels tamanys corrents

Fàbrica i Despatx: **JOAQUIM VERNIS**

Carrer Tins, 20 i 22 - FIGUERES

# Arbricultura de RAFAEL SOLÀ



Vista de la façana del jardí i despatx de la **CASA SOLÀ**.-Carrer Colón, 9-FIGUERES  
Sol·liciti's catàleg que s'enviarà gratuïtament

La Casa Solà posa en coneixement de sa immensa clientela que des de primers d'octubre té a la venda tota la col·lecció d'Arbres Fruiters, Arbustesi Arbres en general.

Igualment fa avinent que s'encarrega, ja de molts anys, de la confecció de Rams, Corones, Rams per a Núvia, Habillaments per a Banquets de Casaments per a tota classe d'actes, essent sempre de lo més nou i artístic. També assabentem als nostres clients que disposem de grans quantitats de Cactus, la planta de moda en les més modernes col·leccions.

NOTA.—Preguem als nostres clients i demés persones que es serveixen d'aquesta sa casa, que facin els encàrrecs amb la major anticipació possible, a fi de poguer-los servir amb més cura.

Direcció Telegràfica i Postal } **Rafael Solà**  
(Horticultor i Floricultor)

Carrer de Colom, 9

FIGUERES

## DOCTOR J. COMA MORAGAS METGE

Medicina Interna. — Especialitat: cor i pulmons  
Anàlisis Clínics. — RAIGS X. — Terapèutica física.

CONSULTA DE 10 A 1.—DIMARTS, DIJOUS i DISSABTES

Germanes Massanet, 8 (cantonada Joan Maragall, 12 Accesori)  
Telèfon 235 FIGUERES

## Joaquim Guillamet

Avinguda de la República, núm. 135.

Despatx: Avinguda de la República, núm. 77 - Telèfon 281 B

FIGUERES

**Carbons vegetals, Coc, Antracita, Cardiff, Boles d'Antracita, Briquets**, especials tots per a cuines econòmiques i calefacció.

Petroli especial per a estufes, benzina corrent i d'aviació. «Orujo» terra per a brasers completament inofensiva, sense emanacions i de fàcil combustibilitat.

Preus sumament reduïts — Servei a domicili

## Atenció Senyores = Es necessita

Abans de fer les compres de mitges i mitjons visitin l'acreditada

**Casa Espinach**

On hi trobaran totes les classes que desitgin en bones qualitats i als preus més reduïts, com també hi trobaran un gran assortit d'altres articles de punt interior especialment en classes fines.

Carrer P. Macià, 14 FIGUERES

**Bona cosidora de blanc.**

Moreria n.º 22, 2.ª.

**Casa i Terres a Llers  
EN VENDA**

Informarà el Procurador JOU.



# La política a l'Alt Empordà

Les conegudes declaracions del senyor Cirera i Voltà fetes a la Capital d'Espanya, donen una relació de l'actual situació política d'aquesta comarca empordanesa poc ajustada a les realitats.

Independent de l'optimisme que solen sempre tenir les joventuts en política, hi ha a cada comarca una situació política determinada pel temperament, costums, i tradicions dels seus components que si en moments anormals de sentimentalisme aparenten no influir, en quant la normalitat va imposant-se tornen a deixar sentir la seva influència poderosa. La comarca alt empordanesa té una coneguda tradició liberal i republicana, que fa que hi trobin més facilitat per desenrotllar-s'hi els partits de tendència esquerrana que no els anomenats dretans, i el pretendre organitzar-hi una força política nova de marcada tendència conservadora, sense precedir-la d'una feixuga tasca de preparació, com sembla empenyat en fer-ho el partit polític que presideix el senyor Cirera, equival a donar ales a un optimisme que fatalment tindrà d'ésser decepcionat.

Aquí, a l'Alt Empordà, com segurament igual a la majoria de les comarques de Catalunya, la situació política ha quedat resumida en aquests últims anys a la lluita de dues tendències: l'Esquerra i la Lliga. L'Esquerra integrada per un conglomerat passional que el mateix representava les idees laïcistes en la lluita religiosa, que les apetències poc justes de la gent del camp creades sobtadament per una intensa propaganda demagògica. La Lliga, acuant d'oposició a l'Esquerra, ha comptat amb la quasi totalitat de les persones d'ordre, adhue havent-hi moltes d'elles que no compartien la ideologia del partit catalanista. Avui resulta que, les amargors i fatigues d'un tan llarg període de lluita, han anat establint llaços de comprensió i simpatia entre aquest partit i la majoria dels elements conservadors d'aquesta comarca, que permeten afalagadores esperances vers una forta organització futura.

La Lliga és natural que sigui el partit polític que es guanyi les simpaties dels atropellats, ja moral, ja materialment, durant el desgraciat període de la supremàcia esquerrana, perquè ella ha representat a Catalunya el que la «Ceda» ha estat en les altres regions d'Espanya: la reacció ciutadana a l'entorn de la senyera política del partit que representés millor el tresor tradicional enfront del materialisme defensat per les tendències esquerranes. En les eleccions del 19 de novembre, seguint la sort dels demés partits dretans, la Lliga sortí també victoriosa a Catalunya, i a no ésser per la feblesa dels Governos de Madrid i l'ordre públic controlat pels escamots, hauria imposat a l'actuació política de la Generalitat una evolució semblant a l'efectuada en la política general. El pretendre avui, passat ja el període de prova, desenrotllar la «Ceda» a Catalunya com a partit triomfant, quan tots els esforços i treballs pesaren en els moments difícils damunt la Lliga, no és concepte molt enlairat de la política, i a més, el volguer donar-se a l'escalf del Poder, l'hi dona un cert paral·lelisme amb la Unió Patriòtica de Primo de Rivera. Així com la «Ceda» ha salvat a Espanya, la Lliga ho ha fet a Catalunya, i la mateixa tasca poc patriòtica d'algunes dretes espanyoles que pretenen afeblir la «Ceda», sense comprendre que combaten a la única força que els hi serveix de defensa de les esquerres, la de la «Ceda Catalana» procurant afeblir la Lliga, que és l'única força catalana que pot impedir un ressorgiment de l'Esquerra, i, per tant, evitar les conseqüències d'una lluita social a Catalunya.

S'ha de reconèixer no obstant, en aquesta comarca, que la dictadura esquerrana, la gesta poc gloriosa del 6 d'octubre, el període no massa brillant que l'ha seguit, han creat una situació confusa propensa a la fantasia i a tota mena de càlculs descabellats, però res té d'extrany, perquè l'Esquerra que representava una forta majoria i que s'havia acostumat a la política de privilegi, no estava en condicions de resistir l'oposició sense desfer-se i se li ha anat dissolent la soldadura que la trebava quedant esmicolada en una gran quantitat de grupets, alguns dels quals han pretès resoltre el problema de la desfeta buscant protecció en les rengleres d'altres partits, i si es trobaven interessats amb problemes locals han procurat que la nova filiació política que pretenien fos de partits governamentals. També les propagandes del partit del senyor Cirera de nomenar dictatorialment els regidors municipals de cada poble i anomenar-los a la seva conveniència ha produït un desplaçament artificial vers aquest partit de molts ciutadans que tenen un concepte esquit de la política, però, quant més evident va resultant l'engany d'aquest vaticini, més artificial resulta l'organització del nou partit. Aquests factors hauran donat vida efímera en l'Alt Empordà, a unes organitzacions polítiques que cap paper han representat en els moments difícils, en que es desenrotllaven les lluites més apassionades i de major transcendència, i que a l'empar d'uns moments de confusionisme han aparentat una puixança que no tenen.

Dintre les moltes culpes que pesen damunt l'Esquerra i els seus coaligats, en aquesta comarca no ofereixen altre compensació que l'haver ajuntat les forces d'ordre en una tasca de defensa comú, que l'amistat treuada en moments de perill i de fatiga és la millor soldadura per una unió i l'esforç i la sement per a acoplar en un partit les aspiracions polítiques del sector conservador d'aquí, és obra de la Lliga.

J. BATLLE.

## De casa nostra

Ens assabentem amb gran satisfacció, que s'ha iniciat ja a la nostra Ciutat el funcionament d'un Dispensari Antitubercular filial del de Girona, on tindran la deguda assistència facultativa els malalts pobres afectats d'aquesta malura que tants estralls causa a la humanitat entera i que avui gràcies als avenços de la ciència mitjançant un tractament adient i sobretot oportú és possible combatre amb èxit en la majoria dels casos. Molts d'aquests malalts, sobretot els mancats de mitjans econòmics, deixen passar els primers símptomes que es presenten sense donar-hi gens d'importància acudint al metge solament quan les molesties se'ls fan insuportables desperdiciant així un temps preciós que és el més favorable per a aconseguir la seva curació.

A què això no passi tendeix l'obra del Dispensari, i a l'afecte és faran els necessaris reconeixements a les persones que ho sol·licitin, per els facultatius especialistes nomenats ja per la Comissaria de la Generalitat, Doctors Antoni Vidal, Director i radiòleg, Joan Brucés metge tissiòleg i Josep Cufí metge pediatria, no limitant-se a ço solament aquesta obra tant altruista sinó que els seran facilitats als pacients, els medicaments que el seu estat faci

necessari, així com també es practicarà la vacunació preventiva anti-tuberculosa Calmette i Guérin als nadons.

Per això fer no n'hi ha prou amb la bona voluntat i la abnegació d'uns senyors Doctors que posen el seu esforç gratuïtament a benefici de la humanitat dolorida i desvalguda, es necessiten també alguns mitjans econòmics per a l'obtenció de les medicines i altres petites despeses que el funcionament del Dispensari imposa. Per tal d'obtenir-los, es tracta de celebrar pròximament en els llocs apropiats algunes funcions benèfiques, i nosaltres no dubtem que els nostres conciutadans sabran respondre com de costum, magnànimament, a l'altruista intenció dels Directors, contribuint a fer que els ingressos obtinguts siguin suficients per a socórrer tots els pobres pacients de la Ciutat nostrada, complint així un deure inexcusable de germanor i caritat.

Molt ens plaurà que l'èxit coroni els bons intents dels seus iniciadors, i que Figueres pugui comptar amb un altra activitat benèfica que junt amb la que es desenrotlla ja en el nostre Hospital i que tant enlairat rellén ha adquirit en aquests darrers anys gràcies a l'esforç i altruisme dels seus metges directors, faci d'aquest la terra de promissió del malaurat que pateix, i l'orgull de tots els ciutadans.

# Damunt les vies milenàries

4 d'abril

## XIX. — FLORENCIA

Sota d'Assissi travessem, altra vegada, la vall del Tiber i ens enllem de seguida per unes costes quelcom dures de guanyar.

Unes cortines grises penjades als carenals de l'Ombria ens tanquen l'horitzó. Avancem immergits en una lluna opaca. Es que tenim la neu a prop, tan a prop que, bon punt hem tombat la collada darrera la qual s'asseu Perugia, el cotxe rutlla embolcallat dins la rufaca. Com a la nostra terra, però, la neu aclés un meteor passatger a la primavera. Donem, tot passant, un cop d'ull a la Font major de Perugia — bonic exemplar dels inicis del Renaixement amb els seus tacons de pedra decorats amb curiosos relleus — i, després de vorejar les ribes del llac Trassimeno, la ciutat de Florencia, migpartida per l'Arno, ens reb com a tothom atraient i rumbosa.

Quina altra ciutat pot rumbejar el cabal d'art que posseeix Florencia? No ciec pas que n'hi hagi cap més car no dirien com es fa vistent damunt la seva tossa urbana el fort impront que hi varen deixar tants homes representatius com passaren per la ciutat toscana; entreguen vos dòcils als genis que vetllen els seus destins i no us costarà gaire de sentir com vibren pels àmbits de Florencia ara els cants que Beatriu inspirava al Dante adés els blasmes de Savonarola mentre al mig de la urbs guia els vostres passos la cúpula de Brunelleschi i us acompanyen a tot arreu els joiells que abundantment hi escamparen Donatello, Miquelangel i Cellini.

Heus ací la gràcia de Florencia; aquest segell senyorial que us la fa tan amable, el tic de les poblacions que guarden geloses aquelles coses que us parlen a l'esperit; la línia gràcil d'unes porxades, l'encís d'uns paraments o la silueta de la font que canta nit i dia des d'un recó de plaça.

Abans la llum no ens manqui volem veure Santa Maria de les Flors.

Enfilant pel carrer dels calceters (Calzaioli) hi som de seguida.

De companya amb el Baptisteri i el Campanile — dues institucions florentines ben prestigioses — Santa Maria de les Flors presideix la plaça del Duomo.

Amic de dir les coses pel seu nom no m'entretindré pas a fóra la catedral per tal com la façana de la seu em fa pensar en el gòtic pedestre i abominable de les estampes de paper bristol que ens servien de passatemps quan érem criatures. Què volen? Els homes del segle XIX no en sabien més. El millor que poden fer és refugiar-vos dintre les seves naus. És veritat que aquestes naus — per altra banda espaiosíssimes — us resulten fredes i desgarrades, però no us cal pas anar gaire lluny per refer-vos de la impressió quelcom desconcertant que us ha fet l'església. Situeu-vos a la suficient distància de l'edifici per poder-ne copsar la silueta i jo us asseguro que en veure com emergeix al damunt d'aquesta la cúpula capçada per l'esvelta llanterna tot el restant que hàgin pogut veure pert consistència i solament us acompanya com una visió d'ensomni aquest cobricel on s'eixopluga la Verge de les Flors.

Jo us asseguro que quan haureu gaudit d'aquesta visió us sentireu més humanitzats i, a desgrat dels desencerts que hàgin tingut els homes, faren les paus amb les lletjors de la façana basilical de Florencia i beneïren l'obra de Brunelleschi que encara fa quedar bé la ciutat de l'Arno. Alhora comprendren perfectament perquè la ciutat guarda, ben agraïda, les despulles del seu arquitecte a la nau dreta de la catedral que venim de visitar.

No gaire lluny del duomo hi tenim una altre església de Brunelleschi, l'església de San Lorenzo fantosament coberta amb el sostre planer de les basíliques paganes i flanquejada, a banda i banda, per columnes monolítiques.

A fe que fa goig aquesta altra creació del talentós arquitecte. Ací, hi ha quelcom més a veure. A la sagristia nova — i posats vis a vis l'un de l'altre — hi ha els sarcòfacs de Julià i Lorenç de Mèdici; vetllen el primer túmul dues figures que són l'admiració de tothom; les tals figures simbolitzen el Dia i la Nit, aquesta darrera, sobretot, representada per una dona de torç marcit i amb la cara velada per la penombra, us evoca a hora que el dol de les hores nocturnes el repós d'Ultratomba; al damunt mateix del túmul, dintre del nínxol, hi sen Julià abillat amb els arrens de general.

Posades en actitud semblant a les primeres exornen l'altre sarcòfag l'Alba i el Crepuscle, dues representacions similars a les ja descrites encara que els siguin quelcom inferiors en mèrit; el posat pensatiu de Lorenç, sedent dintre l'encaix del mur li ha valgut el nom d'«il Pensieroso» que li adjudica el poble per tal com apareix entre concirós i meditant el personatge de referència.

Totes són obres dels bons temps de Miquelangel.

Quan ens en tornàvem, per la mateixa via del Calzaioli, moguts per pur instint de curiositat ens fiquem dintre d'un edifici que té tots els aires de llotja medieval. L'edifici és quadrangular, amb els paraments de pedra embrunits pels anys, uns finestral amb calats oivals a la part alta i una sèrie de fornícules amb imatges als repans situats a banda i banda d'uns vitralls que donen al carrer.

Un cicerone amatent a la feina ens ensenya tot fent-ne l'elogi el tabernacle d'Orcagna posat al fons d'aquest recinte, una obra — val a dir-ho — molt popular entre els florentins però que resulta desmesuradament carregada per produir la impressió estètica que sens dubte es proposava produir l'artista.

Pel que després he pogut admirar aquest monument no és altre que l'església coneguda per Orsanmichele, la nina de l'ull dels bons florentins per la munió de tradicions ciutadanes que se'n contenen.

Responent a la silueta carrada que presenta l'edifici aquest fou destinat efectivament a llotja de cereals. Després, una vegada a la planta baixa de l'imoble hi fou instal·lada l'església uns bons florentins que esmerçaven llur cabal en obres de caritat hi venien a cantar *laudes* a la Mare de Déu. Dant ens conta en la seva Vita Nuova com una tarda, mentre ací es cantava el Magnificat, ell se l'escoltava des d'un lloc on podia veure la seva estimada Beatriu.

Els admiradors del poeta segurament han pres peu d'aquest episodi per reunir-se sovint a Orsanmichele, constituïts en acadèmia, a fi de fer conèixer els cants d'aquest poeta inimitable.

De l'estima popular que mereixia Orsanmichele entre la menestralia medieval florentina ens en donen raó les imatges a les quals abans feïem referència. Són els patrons gremials de la ciutat que modelaren — per encàrrec i a despesa de cadascun dels esmentats gremis — els millors artistes de Florencia.

Al cap d'aval del carrer s'escau el cor de Florencia. La Plaça de la Senyoria; tota la vida de la ciutat es troba bategant en la plaça històrica. De commocions i facècies ella us en contaria de seques i de verdes; ella és la que presència les més fortes topaties entre gúelfs i ghibel·lins; la que cada any veia passar vestits de festa els cònsols i jurats dels pobles forans quan anaven a fer llur ofrena ritual a Sant Joan, el patró de la República; la que contemplà esgarrifada el sacrifici de Savonarola. Aquesta plaça ho era tot en la República florentina; el forum des d'on el poble decidia la pau o la guerra, l'estrada des d'on es rebien amb palmes les tropes triomfants, la lliça on s'adjudicaven els premis als combatents més ardots, l'aula on s'ajuntaven els tractats amb les repúbliques veïnes i alhora el vestibul des del qual s'introduïen solemnement les embaixades al Palau comunal.

Una plaça amb tants títols com aquesta ja no m'estranya de veure-la voltada de monuments. La font del Bianco amb el seu Neptú exuberant però lleig com un pecat; l'estàtua de Cosme de Mèdicis succedània de la que va caure, no fa gaire, cansada de fer anys; el Palazzo Vecchio seu del consistori municipal amb la seva airosa torre on ve simbolitzant el poderiu que aconseguí la República; la Llotja de les Llances als porxos de la qual tenien lloc certes solemnitats populars i on ara s'hi guarden una pila de coses interessants entre aquestes el grup escultòric representant el Rapte de la Sabina de Joan Bolonya, el Persen de Benvenuto Cellini i Jadit i Holofernes de Donatello talment com si fos un museu.

I ara què us podria dir més d'una ciutat on fins els ponts tenen caires tan típics com el Santa Trinita i el Ponte Vecchio, aquest darrer amb els obradors i argenteries penjant damunt del riu a la faisó com pengen els seus nius les orenetes? — PERE VAYREDA I OLIVAS,



# Previngui's amb temps! Instal·li a la seva llar, la Calefacció Central

i fruitarà del benestar, combatent les molèsties hivernals gràcies a l'escalfor suau i agradable amb que inundarà tota la casa.

Demani projectes i Pressupostos gratis a

## PERE BRUNET

Constructor Mecànic

Plaça de Catalunya, 13 i 14 :-: FIGUERES :-: Telèfon, 193.

### Hi ha molt a fer!

L'Esquerra de sobre el «Royal», «la demagoga», en unes eleccions celebrades al «Casino Mercadal», per a renovació de junta, ha estat moral i quasi materialment vençuda. Els seus candidats han guanyat per una diferència de quatre o cinc vots els uns, per un vot un altre i fins n'hi ha un de derrotat. Sentim molt que el derrotat, per les mateixes maniobres de l'Esquerra, hagi estat una persona de dreta molt respectable, que inclouren en la candidatura, per a dissimular la maniobra política.

A Figueres, l'Esquerra encara no ha estat del tot derrotada, el poble però, comença a donar-se compte que tot lo que toca trenca, de que si el poble català ha perdut lo que més estima, la seva llibertat, ha estat per obra d'ella; li ha costat molt poc aconseguir l'autonomia, trobà la feina feta i es un dels principals motius pels quals s'ho jugà tot per ésser baluard d'un partidisme.

No podent caciquejar en l'Ajuntament i en altres llocs públics, vol infiltrar-se ara en altres llocs de la societat figuerenca; fa poc que hem pogut veure com ha acaparat càrrecs d'una societat mútua de socors, i volia ara acaparar els d'una societat recreativa, on són socis quasi tots els figuerencs.

En aquesta entitat no hi havien rabassaires per a prometre'ls cases i hortets, però en la seva actuació no hi faltà la demagogia; prometeren que si els votaven, als joves els donarien una orquestrina d'aquelles que fan tan soroll i els músics fan el titella. No ho prometen de franc, com en el cas dels conflictes del camp, hi havia darrera l'enxufisme; algú dels que més esvalotaren havia d'enxufar-se o tenia a qui enxufar com a músic.

Si no s'hagués anat a la lluita amb pessimisme el resultat hauria estat una victòria aclaparadora. S'hi ha anat amb aquell «no hi a res a fer a Figueres» Foren molt pocs aquells que treballaren amb ànsies no de guanyar, però de conseguir una votació nuntida; hem de reconèixer que aquests pocs treballaren amb fe i la seva labor ha estat recompensada.

Ens dirigim ara als directius i simpatitzants del nostre estimat centre de «Lliga Catalana de l'Alt Empordà»; pregant-los en treguin la lliçó. No es pas veritat que a Figueres no hi ha res a fer. Si quan els nostres lleues ens ho permeten estem sense actuar i les presses han de venir en vigilies d'eleccions, com hem vingut fent fins ara: A Figueres no hi haurà res a fer! No n'hi ha prou que el nostre centre tingui una administració interior econòmica acurada; ens falten qui vulguin treballar, que sovint a causa de molts prejudicis, no els hem tingut de molt temps; en canvi, els nostres contraris, sempre han trobat les persones que necessiten, fins i tot les que es despreuen d'algunes monedes, que els permet inclús tenir un portatvent de propietat. Nosaltres que som titllats d'ésser un partit de diners, no hem tingut mai qui es desprengui d'un «xavo»; no serà perquè a les nostres llistes no hi hagi més d'un a qui un petit desprendiment, no li representaria cap sacrifici i es que hi ha qui cren que, éssent home de situació excel·lent, el sacrifici més gran que pot fer, és que dintre d'un consell directiu i encara sols el seu nom, sigui un peix gros. Lo que fa falta senyors és un entusiasme i un amor desinteressat pel partit i l'ideal que representa; amb un xic de desprendiment dels que poden i de treball intensiu

dels que poden i no poden desprendre, podriem fer una obra positiva. La missió d'un centre polític no es d'ésser un niu d'intrigues.

La primera missió del nostre centre es la d'expulsar l'actual caciquisme figuerenc. Fent vida d'ostracisme a Figueres no hi ha res a fer.

**= OCASIÓ Es ven una màquina d'escriure portable marca «Underwood» completament nova.**

Baó a la Llibreria Balagué.

### COMARCALS

CASTELLÓ D'EMPÚRIES. — Noves diverses.—La festa major que celebren els Cortals per St. Antoni abat, va ésser molt esplendorosa. L'ofici fou solemne, seguit de la benedicció dels cavalls.

Tant les sardanes tocades als erms d'En Maties com els balls celebrats a la Sala, foren propis d'una festa major, per la gran gentada que hi concorregué.

Van ésser els pavordes En Ramon Comas Fornis i En Miquel Portell Salleras.

El «Centre Agrícola i Social» celebrà, per Sant Sebastià, la seva festa patronal amb un ofici solemne, cantat per la capella amb acompanyament de l'orquestra «Els Rossinyols», i un sermó que digué el P. Francesc Segur de l'Immaculat Cor de Maria, de Girona. A l'ofertori hom adorà la relíquia del Sant i, per últim, es celebrà la processó claustral.

A la tarda, al local del «Centre», s'hi celebrà un concert i s'hi donà una audició de sardanes, anant tot a càrrec de la cobla abans esmentada.

CORRESPONSAL

### HERNIES

#### TRENCATS, llegiu:

El dia 1.er de cada mes es trobarà a Figueres, a l'Hotel Comerç, el cèlebre especialista ortopèdic de Barcelona Francesc G. Torrent, constructor dels acreditats braguers mecànics Regulador articular, que són infal·liblement àncora de salvació del trencat que l'usa, i al qual podran consultar totes les persones que estiguin herniades i es vulguin guarir.

Sense elàstics de cap mena, permeten fer lliurament tots els moviments i treballs més feixucs sense por a què l'aparell es mogui per res, puix que roman sempre fix damunt la part hernada.

Són a milers els aparells hernials de tota mena que s'expenen; la immensa majoria d'ells, però, adoleixen de cabals defectes, que els qui els usen, més que una salvaguarda, porten al cim un enemic constant de la seva salut i de la seva vida.

Les persones que vulguin lliurar-se de tan fatals conseqüències, poden consultar l'especialista senyor Sorrent, qui atendra «personalment» els trencats, a Figueres el dia primer de cada mes a l'Hotel Comerç. A Barcelona, carrer Avinyó 58 pral. 2.ª.

#### = Ramon Bartolomé,

Pintor Decorador, ha traslladat el seu domicili al carrer Monturiol, n.º 20, Figueres.

#### = Marian Basil

Mestre de cases, ofereix els seus serveis al públic. Nou domicili: RAMBLA, 8, 2.ª - FIGUERES

### Religioses

#### CULTES

Església Parroquial. — Demà, diumenge, a les vuit, missa catequística i plàtica doctrinal; a dos quarts de nou, missa i visita a la Mare de Déu de la Cort; a les nou, missa i explicació del Sant Evangelí; a les deu, ofici; a les onze, missa i explicació catequística; a dos quarts de tres, ensenyança de catecisme als infants; i a les quatre, res del sant rosari, visita al Santíssim i oració mental.

Dilluns i demés dies de la setmana, oració mental, a tres quarts de set de la tarda.

Divendres primer de mes, a les vuit, missa de comunió amb plàtica preparatòria; a les deu, missa al Sagrat Cor de Jesús; i a dos quarts de set de la tarda, exposició del Santíssim i funció de l'Hora Santa.

Dissabte, festa de la Purificació de la Mare de Déu, les misses i ofici es diran igual que els dies de precepte; a dos quarts de vuit, missa i visita a la Mare de Déu de la Mercè; a dos quarts de deu, solemne benedicció de candeles amb processó claustral i ofici, a les deu; i a les quatre de la tarda, res del sant rosari, visita al Santíssim i oració mental.

Diumenge, dia 3 de febrer, a les set del matí, es començarà la pietosa devoció dels Set Diumenges dedicats a Sant Josep, combregant es guanya indulgència plenària aplicable a les ànimes del purgatori; a dos quarts de vuit, funció reglamentària del torn Sant Tarsici, amb exposició i missa de comunió, a les vuit.

Quaranta Hores. — Església de RR. M. M. Escolàpies

Església de Sant Josep. — Diumenge, dia 3 de febrer, a dos quarts de set, es celebrerà missa conventual; i a les vuit, començarà la pietosa devoció dels Set Diumenges dedicats a Sant Josep, amb missa; combregant es guanya indulgència plenària aplicable a les ànimes del purgatori.

#### Eclesiàstiques

Recés Espiritual. — El dia 31, darrer dijous del mes en curs, es practicarà el dia de Recés Mensual per a la Clerecia a la Residència de la Congregació de la Missió, Vilallonga 9, de les 10 a les 12 del matí. Es prega puntual assistència.

Han estat nomenats, Vicari d'Arbúcies, el Rvnd. Joan Cunill; Idem de Vilarnadal, el Rvnd. Joan Valentí.

### Quant compri un watter o lavabo sia País o Estranger

## EXIGEIXI

que porti la seva marca de fàbrica

Si vol comprar amb tota confiança ha de fer-ho a la

Ferreteria Andreu Suñer

Rambla 3 i 4, - Girona 25. Telèfon, n.º 116

FIGUERES

Es la més important de la Comarca

### EDICTE

En virtut de lo dispuesto por el Sr. Juez Municipal de esta ciudad, en providencia de esta fecha, dictada en méritos del cumplimiento de sentencia recaida en el juicio verbal de desahucio instado por el Procurador Don Juan Lagrera Casadevall, apoderado de Don José María de Sabater y Cañellas, contra Don Salvador Clotas y Margall, se sacan a pública subasta por primera vez y por término de ocho días, los siguientes muebles:

Unas puertas vidrieras, compuestas de tres piezas, valoradas en la cantidad de 74. ptas. Un mostrador con cristales en su parte superior, de unos dos metros cincuenta centímetros de largo, por cincuenta centímetros de ancho, teniendo algún vidrio roto, vale.—125. ptas. Una caja de fonógrafo en mal estado de conservación valorada por el perito en 1. pta. Total 200. pesetas.

Para el remate de los detallados muebles, que lo serán en un solo lote, se ha señalado el día seis de Febrero próximo, y hora de las doce, en la Sala Audiencia de este Juzgado, que lo tiene en la calle del Presidente Macià, número 20, bajo los pactos siguientes:

Primer: Que para tomar parte en la subasta, deberán los licitadores, consignar previamente en la mesa del Juzgado, o en el establecimiento público destinado al efecto, una cantidad igual, por lo menos, al diez por ciento del valor de la tasación.

Segundo: Que no se admitirán posturas, que no cubran las dos terceras partes de su avaluo y los gastos de adjudicación serán de cargo del rematante.

Tercero: Que los detallados muebles se encuentran depositados en los bajos de la casa número 25 de la calle de Cervantes de esta ciudad, en donde podrán ser examinados.

Dado en Figueras a veinte y tres de Enero de mil novecientos treinta y cinco.

V.º B.º El Juez Municipal. Domingo Sors. Ante mi Francisco Sala.

### A ma estimada filla M.ª del CARME TRÉMOLS POC en complir els seus dos anys.

*D'ençà del naixement de ma filla ha n'ha dues voltes el pardal, així mateix la gràcil oreneta, i dues voltes ha vingut Nadal.*

*No s'ha pas vist, però, la Candelera encendre les candeles per tres cops, ni han florit al bes suau de Primavera tres cops les parres de moscats ni plops...*

*Dos anys ha fet avui la meva nina, l'aimada del meu cor, el meu tresor, l'estrella que ma llar tota il·lumina, l'abella que l'embraceja amb sa dolçor,*

*La sava que ma vida juvenença i dona força al cor i a l'esperit, aquell patarronet qui xerroteja i cada jorn m'abraça amb més dalit.*

*Dos anys ha fet avui la meva nena, i a Déu, perquè ens la guardi, tots preguem; que ella sia de gràcia tota plena i sempre virtuosa la vegem.*

*Dos anys comptes avui Carme estimada; doncs, que te'n ploguin molts de gais giners amb més joia i salut cada vegada, florint en tu la flor dels tarongers.*

*I fes-te gran i plena de bellesa, i fes-te gran i aimada de tothom, més per damunt de có, que l'honradesa el sol mirífic sia del teu nom.*

ANGEL TRÉMOLS Figueres 25 gener del 1935.

### Botiga gran per a llogar

en punt cèntric. Informaran en aquesta Administració.

### Charcuterie Carrillon

recomanem amb tot interès la CHARCUTERIE CARRILLON del carrer de Sant Vicenç n.º 14 on hi trobaran de tot bó i econòmic



# NOTICIES

La crisi del Govern Central, que desde algunes setmanes estava latent, ha estat definitivament resolta, almenys de moment, amb la sortida dels dos ministres sense cartera, Srs. Martínez de Velasco i Pita Romero, del senyor Villalobos, d'Instrucció Pública, substituït pel Sr. Dualde, reformista i amb l'adjudicació de la cartera d'Estat al Sr. Rocha, passant a substituir-lo a Marina el Sr. Abat Conde. Es difícil de predir la consistència del nou govern i la seva labor fructífera, però hem de suposar que de les nombroses conferències dels caps de les minories governamentals amb el Sr. Lleruax en sortirà quelcom de positiu per a la bona marxa política del país, traduint-se en l'aprovació d'algunes lleis, que com l'electoral, reclamen vertadera urgència. Es de remarcar el magnífic discurs del Sr. Ventosa en la sessió de les Corts en que es discutí l'última crisi i esperem que la seva veu autoritzada serà escoltada pels que tenen les regnes del govern.

Pel que respecta a Catalunya la situació és molt confusa i les bones paraules i promeses del Governador General senyor Portela no s'adapten a la realitat. No es veu de moment que els hi importi gran cosa la conservació de l'Estatut en tot allò que sigui aprofitable, sinó que més aviat sembla que es va a la liquidació del mateix. Prova d'això n'és l'actitud patriòtica de Lliga Catalana, anunciant que es negarà a cooperar a la dita liquidació que es tem que es porti a cap.

La designació del Sr. Pic i Pon per a l'Alcaldia de Barcelona ha estat sens dubte un desencert.

Que Déu ens protegeixi a Catalunya i a l'Espanya entera.

## Aquest número ha passat per la Censura Militar

Es trova malalt de mirament l'acabat propietari i convençut catòlic En Josep M. Nabot i Tomàs, havent-se-li administrat el Santíssim Viatic. Molt ens plauria poguer anunciar una franca millora en el nostre bon amic, que al present no ens consta desgraciadament.

Als ramaders.—Aquesta Inspecció Municipal Veterinària fa avinent que la parada de caballs sementals de l'Estat, començarà el 15 o 25 del propinent mes de Febrer al lloc i hores dels demés anys.

—Ja sou de l'Associació Protectora de l'Ensenyança Catalana?

Ha estat molt elogiada la gesta del Comissari delegat de la Generalitat, de Girona, D. Jesús Massià, pel despendiment que ha demostrat, fent donació de la quantitat de mil pessetes, que li corresponien per l'exercici de son enlairaat càrrec, en la forma següent: 500 pts. per a obsequiar als soldats llicenciats amb motiu de la festa del Comiat del Soldat, d'aquella guarnició; 300 pts. a l'Asil de Vells, de Pedret (Girona) per a un dinar extraordinari; i 200 pts. per a obrir quatre llibretes de la Caixa d'Estalvis, de 50 pts. cada una, en favor dels quatre infants primerament nascuts i ingressats a la Casa d'Assistència i Ensenyament a comptar de la data del 7 d'Octubre darrer. Felicitem coralment al digne Tinent Coronel Sr. Massià, ben apreciat nostre, per tan noble gesta, tan ben rebuda a per tot arreu i més encara en la nostra ciutat, on se l'aprecia tant per les belles qualitats que l'adornen demostrades a bastament en els varis anys que hi estigué de guarnició.

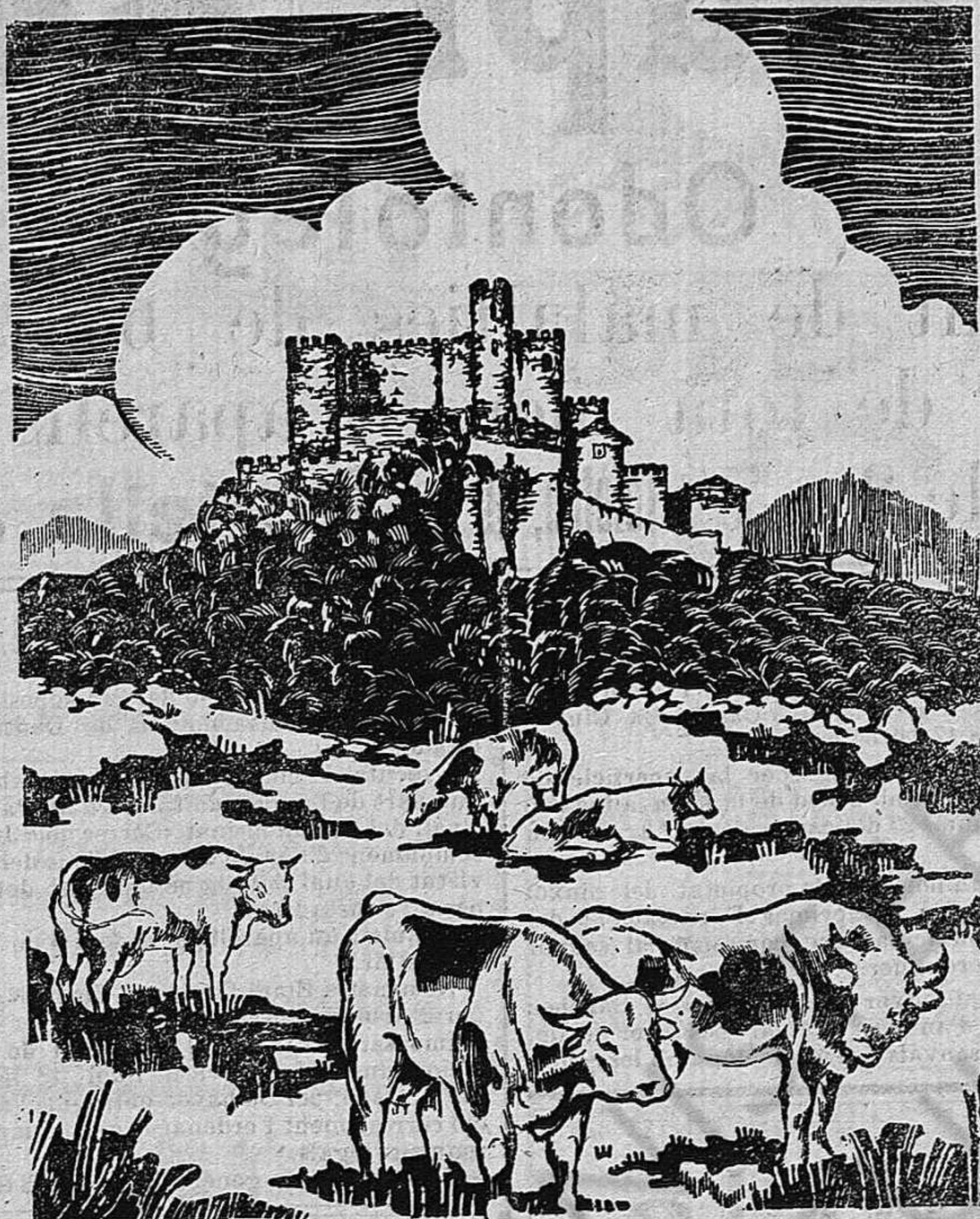
S'ha publicat un band, donant compte d'haver quedat constituïda l'«Agrupació d'Acció Ciutadana», la qual està formada per 90 afiliats, havent-se nomenat «Jefe» a l'industrial senyor Juli Moradell Campsolinas. Per a la prestació del servei que s'els hi encomana han estat dotats d'armes curtes i llargues. Dita Agrupació es considerarà com a força armada i cooperaran amb les altres forces al manteniment de l'ordre públic.

—Es ven una parada de confiteria molt acreditada. Urgeix vendre-la. Raó en aquesta Administració.

Compreu els Xocolates amb llet

# «COMET» «NITOKRIS»

que contenen llet fresca del Pirineu



## XOCOLATES COMET (CASA FUNDADA EN 1770) President Macià, 27 (abans Perelada) - FIGUERES

De l'Erato.—Acabant el Contracte l'Orquestrina que actualment actua en aquesta Societat el dia 31 de març propinent, i havent-se de proveir nova Orquestrina per amenitzar les festes de l'exercici comprensiu des del dia primer d'abril de 1935 al 31 de març de 1936, s'ha obert un concurs que durarà des del dia 26 del corrent al 9 de febrer propinent.

Les bases i condicions per a dit Concurs estan a disposició de qui ho sol·liciti a la Consergeria de l'esmentada Societat.

—Casa per a vendre Se n'hi troba una al carrer d'Albert Cotó, abans Calçada dels Monjos, n.º 28, d'aquesta ciutat. Informaran en la pròpia casa.

El senyor Joan Gardella Pairó, sol·licita permís per a instal·lar un motor elèctric de 1/2 HP. a la casa n.º 40 del carrer de Cervantes, destinat al funcionament d'una cambra frigorífica «Frigidaire».

També el senyor Josep Vilanova Ginjaume, sol·licita permís per a instal·lar un motor elèctric de 2 HP. a la casa n.º 2 del carrer de Francesc Layret, destinat a accionar maquinària per a pulir fusta.

El que es fa públic per a que els veïns i propietaris dels edificis més propers que es creguin perjudicats puguin formular, dintre el termini de vuit dies les reclamacions que estimin oportunes contra les instal·lacions dels motors referits.

Hem rebut del distinguit senyor Director de l'Institut, ultimament nomenat per aquest enlairaat càrrec, D. Leandre M. Silvan, una atenta comunicació participant-nos haver-se possessinat del mateix i oferint-se en dit càrrec. Molt agraïts a tan fina atenció, ens oferim també a la recíproca per a tot lo que poguem esser-li útils.

Dimecres proppassat fou portat a sa darrera estada el cadàver de la senyora Ramona Reigosa de Janer, qui morí víctima de traidora enfermetat. Al seu desconsolat espòs, N'Enric Janer i a tota la demés família enviem les nostres sentides condolances. A. C. S.

Ens complau de fer públic que, segons dades recollides, la Secció de Socorsos Mutus de l'Associació d'Empleats i Obrers de Gas i Electricitat de l'Alt Empordà, ha tancat l'exercici de 1934 amb un remanent de 1.998 pessetes.

Aquest brillant resultat, obtingut en el primer any de funcionament de la Secció, és motiu més que suficient per a posar de manifest la diligència i l'encert dels Directius de l'esmentada Associació, així com dels de la Secció, però cal fer constar també que, degut a les gestions portades a cap pels mateixos, han col·laborat en aquesta benèfica obra, a més a més dels empleats i obrers pertanyents a l'Associació, les Empreses «SOCIETAT HIDRO-ELÈCTRICA DE L'EMPORDÀ» i «FÀBRICA DEL GAS», amb la mateixa proporció que llur personal, cosa que ens demostra, i ho consignem amb la natural satisfacció, les immillorables relacions i la comprensió mútua que hi ha entre la dependència i les empreses esmentades, molt digne de tenir-se en compte, majorment en aquests moments en que malauradament són tan nombrosos els conflictes socials.

Vagi, doncs, la nostra més efusiva enhorabona a la «SOCIETAT HIDRO-ELÈCTRICA DE L'EMPORDÀ», als senyors «GREGORI I COMPANYIA» i a l'«ASSOCIACIÓ D'EMPLEATS I OBRERS DE GAS I ELECTRICITAT», per l'obra tan humanitària que porten a terme, fent vots perquè a no tardar pugui arribar a ésser un motiu de just orgull per a Figueres.

Ha marxat a La Sellera el jove metge i bon amic nostre, En Joan Albert Poch, per a fer-se càrrec d'aquella plaça. Escusat es dir que li desitgem tota mena d'èxit en son destí.

Ahir tingué lloc a la Plaça d'Armes del Castell de St. Ferran la bonica i simpàtica festa del Comiat del Soldat, amb la solemnitat de costum i amb assistència de les Autoritats i invitats. Agram verament l'invitació que ens fou tramesa pel digne Sr. Tinent Coronel del Batalló de Montanya i Comandant Militar d'aquesta ciutat, D. Eduard Reyter.

## Aviso a los Herniados

El Director del INSTITUTO DE HERNIOLOGIA «NOTTON» de BARCELONA tiene establecida una visita mensual fija en

Gerona el PRIMER SABADO de CADA MES en el HOTEL PENINSULAR de 8 a 12 mañana. Consúltale su caso completamente gratis y sin el menor compromiso

EL INSTITUTO NOTTON le ofrece las máximas garantías, por su gran crédito y muchos años de práctica.

POR su reconocida competencia y seriedad, POR sus perfectos aparatos, última palabra de la ortopedia moderna (patentados por todas en varias exposiciones, y adoptados por todas las eminencias médicas.

POR su tratamiento científico (registrado) con el que han conseguido su curación tantos herniados.

POR sus precios módicos al alcance de todo el mundo.

TRATAMIENTO Y CURACIÓN DEL HIDROCELE, FAJAS MEDICALES para Obesidad, Eventraciones, Matriz caída, Riñon móvil, Embarazo, Descenso del estómago e intestinos, Operados, etc.

J. Notton Cirujano ortopédico, CASA CENTRAL — BARCELONA Ronda Universidad, n.º 7-1.º. Visita todos los días laborables de 10 a 1 y de 4 a 8. Festivos entre semana de 10 a 12. Teléfono 10936.

Per la Comissió gestora de Castelló d'Empúries ha estat presentada una querrela criminal davant del Jutjat d'Instrucció d'aquesta ciutat, acusant de malversació de cabals públics contra l'Ajuntament d'aquella vila, destituït a conseqüència dels darrers fets revolucionaris, de quina corporació era Alcalde-President l'ex-diputat a Corts, senyor Bordas de la Cuesta.

## —Lluita antituberculosa de Catalunya Secció de la Comarca de Figueres.

Consulta gratuïta en el Dispensari de l'Hospital els dilluns, dimecres i divendres de les 6 a dos quarts de 8.

Per conducta de l'A. P. de l'E. C., hem sabut que està organitzant un curs de llengua catalana, el qual s'obrirà molt aviat.

Oportunament avisarem als nostres lectors el dia exacte de l'obertura del curs. Es d'esperar que, com els anys anteriors assolirà l'èxit que és d'esperar de al catalanitat de Figueres.

## Sastreria Ymbert Distinció i economia

Carrer de Ignasi Iglesias (abans Rutlla) número 3 Figueres.

Confortat amb els Auxilis Espirituals ha traspassat en aquesta ciutat el Sr. Pere Masó, pare amantíssim del nostre bon amic En Joaquim, al qual, com a la demés família, donem el nostre sentit condol. A. C. S.

## MAGATZEMS de Carbons Minerals i Cok

JOAN RAMIS Anselm Clavé, 14 - Tel. 278, R.

FIGUERES Antracites, Cardiff, Briquetes, Ovoides especials per cuines, estufes i tota classe d'aparells de calefacció.

Preus reduïts Servei a domicili.

— Per a vendre Casa, horta i quadres, situades al carrer de Rec d'Arnau. Raó, casa Eusebi Vidal, carrer Prat de la Riba, n.º 22, bis, segon, primera.

— Bona ocasió Hi ha per a vendre un motor elèctric de 7 HP. de força, amb un embarrat de 6 metres i els corresponents accessoris, i un molí per a triturar grans amb elevador. Donaran raó en aquesta administració.

— Pis per a llogar Casa de nova construcció. Calefacció, bany, etc. Carrer Cervantes, 47 i 49. Raó: Procurador Sr. Lagresa, Carrer de Perelada 12, Ciutat.



# CLINICA DENTAL

## Joan Aupí Carbona

Odontòleg

Tractament de malalties de boca i dents

Confecció de tota mena d'aparells protèsics

Consulta de 9 a 1 i de 3 a 7 Telèfon, 49 X Portella, 5 i 7 pral. Figueres

### Secció Oficial Ajuntament de Figueres

#### COMISSIÓ DE GOVERN

Extracte dels acords adoptats en la sessió del 16 de gener 1935.  
Aprovar l'acta de la sessió anterior i l'extracte dels seus acords.  
Aprovar una proposta del Zelador de Policia Urbana de rectificació de les mides de dues obertures de paviment als efectes del pagament de taxes.  
Indemnitzar amb vuitanta pessetes l'arrendatari d'un camp fronterer al vell camí de Llers, pels perjudicis que li han ocasionat les obres de

moviment de terres que s'han fet amb motiu de la nova alineació.

Aprovar la certificació núm. 1 d'obres del ram de bigueria, de la nova Casa de la Ciutat, que importa 17.648'65 pessetes.

Satisfeser 31'26 pessetes per la superfície de terreny ocupat amb motiu de la nova alineació de la casa núm. 23 del carrer de les Eres d'En Vila.

Expedir un nou títol de propietat del ninxol núm. 92, pis 5.º del primer Departament del Cementiri municipal, que correspon al senyor Francesc Verdagner.

Concedir al senyor Eduard Aranega Sánchez l'explotació d'annúncis a la part posterior de determinades senyals de circulació, amb les condi-

cions que es fixen, i autoritzar una variació en les columnes que ja té instal·lades.

Aprovar la liquidació del Pressupost de l'any 1934 i les relacions nominals de Deutors i Creditadors.

Executar la conducció d'aigua potable fins a una part de l'avinguda frontera al Parc municipal, del lloc anomenat «Correc dels Jueus», en compliment d'una de les condicions del pacte en virtut del qual s'obtingué una part del terreny per a l'esmetada via.

Adquirir un aparell per al servei de matança de bestiar.

Nomenar a Emili Carreres Vigilant recaptador d'Arbitris, interi.

Imposar una multa al propietari de la instal·lació industrial de la casa núm. 18 del carrer del Rosselló, per no haver obtingut l'autorització corresponent i ordenar-li que compleixi els requisits legals.

Figueres, 21 de gener del 1935.—El Secretari.

### ESPORTIVES

#### Futbol

Campeonat Català Segona Categoria-Grup Girona

Resultats de diumenge passat:

Figueres—Farnès 3-0  
Tordera—Blanes 1-2

El Sant Feliu—Malgrat suspès per la pluja. Els punts del Palamós—Arenys se'ls adjudicà l'Arenys per haver-se retirat el Palamós.

ESTAT ACTUAL DE LA PUNTUACIÓ

EQUIPS	PARTITS					GOLS	
	J	G	E	P	F	C	
Blanes	13	9	2	2	31	10	
Malgrat	12	8	2	2	27	12	
Figueres	13	8	1	4	26	16	
Sant Feliu	12	8	0	4	32	26	
Arenys	13	6	2	5	31	19	
Tordera	13	4	2	7	22	27	
Farnès	13	2	1	10	12	39	
Palamós	0	0	0	0	0	0	

#### Al Camp Municipal

C. D. FARNÈS, 0 — U. E. FIGUERES, 3  
Davant de poca concurrència, degut a la pluja que caigué durant tot el dia, fou jugat diumenge passat el penúltim partit de campeonat entre els dos equips esmentats.

La victòria correspongué a l'equip figuerenc que tot i ésser el partit bastant vulgar es mostrà superior i dominà molt més, no marcant gols gràcies a la magnífica defensa que desenvolupà seva porta feren els colomins, i a la poca eficàcia del tercer central de la davantera figuerenca.

Al primer temps únicament es marcà un gol per mitjà de Valls, al rematar de cap una acció llarga de Guinea.

A la segona part els nostres sortiren amb més empenya i entusiasme, i molt ben ajudats els davanterers per Medina i Vilata posaren molts sovint en perill la porta colomenca.

Medina d'un gran xut bombejat sobre gol que toca el pal i entrà, i Valls rematant un magnífic centre de Vila, obtingueren els dos gols restants.

Pels figuerencs cal esmentar la magnífica taca de Medina, Vilata, Vila i Bosc i l'oportunitat de Valls, que en aquest partit es rehabilità en les darreres actuacions.

Dels forasters els millors foren el tercer defensor i el mig-centre.

Arbitrà el col·legiat senyor Prada, sense defectes, arreglant-se l'equip guanyador amb Brú; Bosc—Guinea; Medina—Vilata—Barnés—Valls—Baró—Roig—Jordà I—Vila (Esteban).

#### Blanes — Malgrat

Demà tindrà lloc al camp de l'Irro de Malgrat l'acabament del partit Blanes—Malgrat que com es recordarà s'acabà abans del temps reglamentari, quan mancaven encara 20 minuts amb el resultat d'1 a 0 a favor del Blanes.

Per aquest motiu han estat suspesos tots els altres partits corresponents a aquesta data.

JOPAT

#### Billar

Resultat del Campeonat Local de Xapó  
Ha resultat vencedor el senyor Josep Carbonell, el qual va perdre únicament amb el senyor Camps, assolint la victòria en els cinc restants partits.

#### Campeonat de carambola llure

Dintre poc es començarà aquesta prova, organitzada per les organitzades aquest hivern per Billar Club Figueres, i es farà per les categories oficials de 5.º i 6.º.

Es pagaria de 1000 a 2000 ptes. per traç pàs de local (baixos) al carrer de Girona o a la part baixa de la Rambla.

Raó en aquesta Administració

Vins de Sant Climent des de 40 cèntims, el litre. Garcia Hernández n.º 2 (Lecheria)



# Capilar Ferran

Evita la caiguda del cabell

## Farmàcia FERRAN

Centre d'Específics - Ortopèdia



### Llibreria Canet

La casa dels diaris

s'ha traslladat a La Rambla, n.º 7 (al costat del rellotge)

Subscripció i venda de diaris revistes i llibres.

El que diuen els guarits

## Em creia incurable

fins que vaig prendre la Cura N.º 15, diu donya Anita Barrachina, habitant en Olot (Girona), Fontanella, 5.

«Cansada de prendre tantes medicines i no veient millorar, vaig provà la Cura Núm. 15 de l'ABAT HAMON, de la qual estic molt agraïda per haver-me guarit d'una bronquitis que no creia guarir-me i amb la CURA Núm. 15 de l'ABAT HAMON em trobo tant d'hivern com d'estiu, com si mai hagués tingut un moment de tos.»

### LES 20 CURES VEGETALS DE L'ABAT HAMON

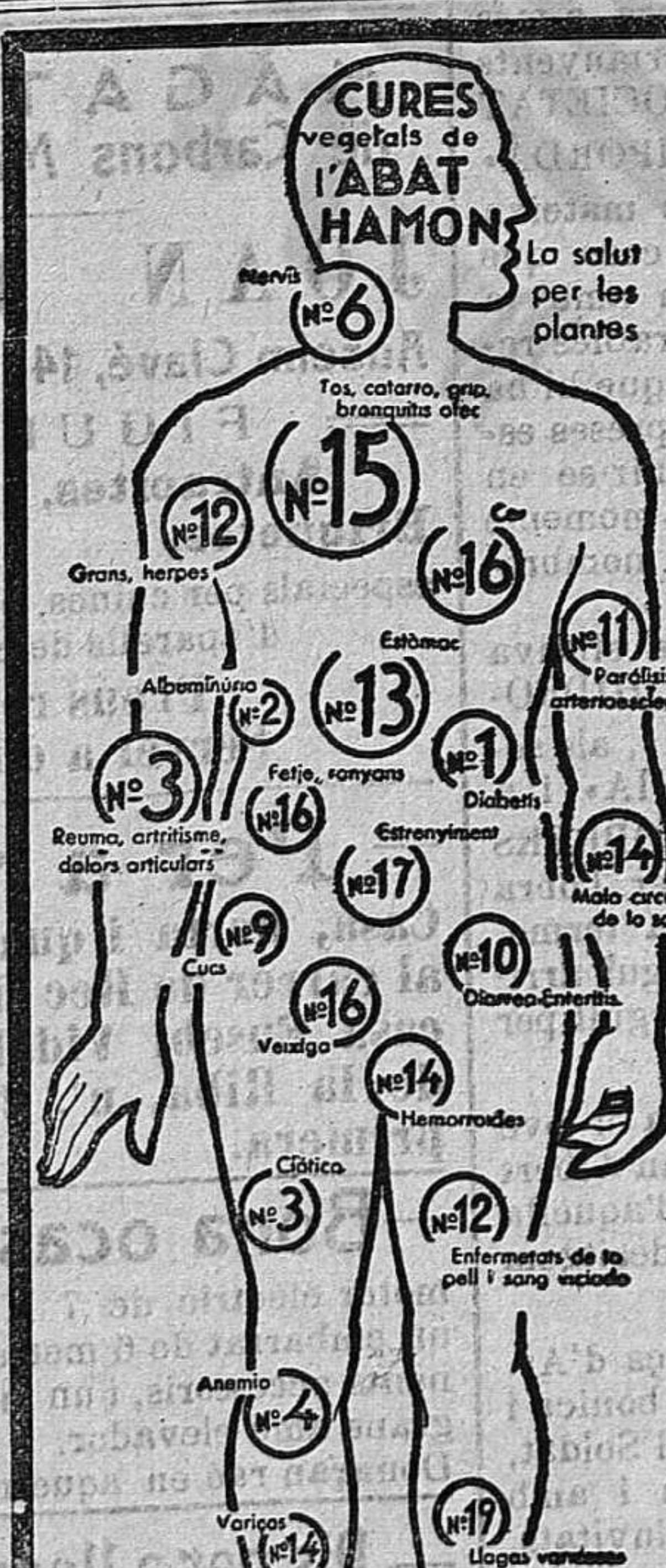
son la medicació natural, sans, innocu i segura que exerceix una enèrgica depuració i renovació orgànica restablint l'equilibri de la salut. No requereix un règim especial d'alimentació.

**GRATUIT** s'envia el llibre «La Medicina Vegetal» i el BUTLLETÍ MENSUAL «El que diuen els curats» que reproduïx les cartes que rebem, demostrant l'eficàcia d'aquest meravellós mètode vegetal. Demani'l V. personalment o enviant aquest anunci en sobre obert amb segell de 2 cèntims.

Senyor Dtor. de Laboratoris Botànics i Marins, Rondè de la Universitat, núm. 6, Barcelona.

Serviu-vos enviar-me GRATUITAMENT I SENSE COMPROMIS el butlletí mensual «El que diuen els curats» i el llibre «La Medicina Vegetal».

Nom.....  
Carrer.....  
Ciutat.....  
Província.....



Meravellós mètode de curació per mitjà de PLANTES, descobert per l'ABAT HAMON



**CANAS**  
CALVICIE  
CASPA  
JUVENTUD  
AGUA DE COLONIA



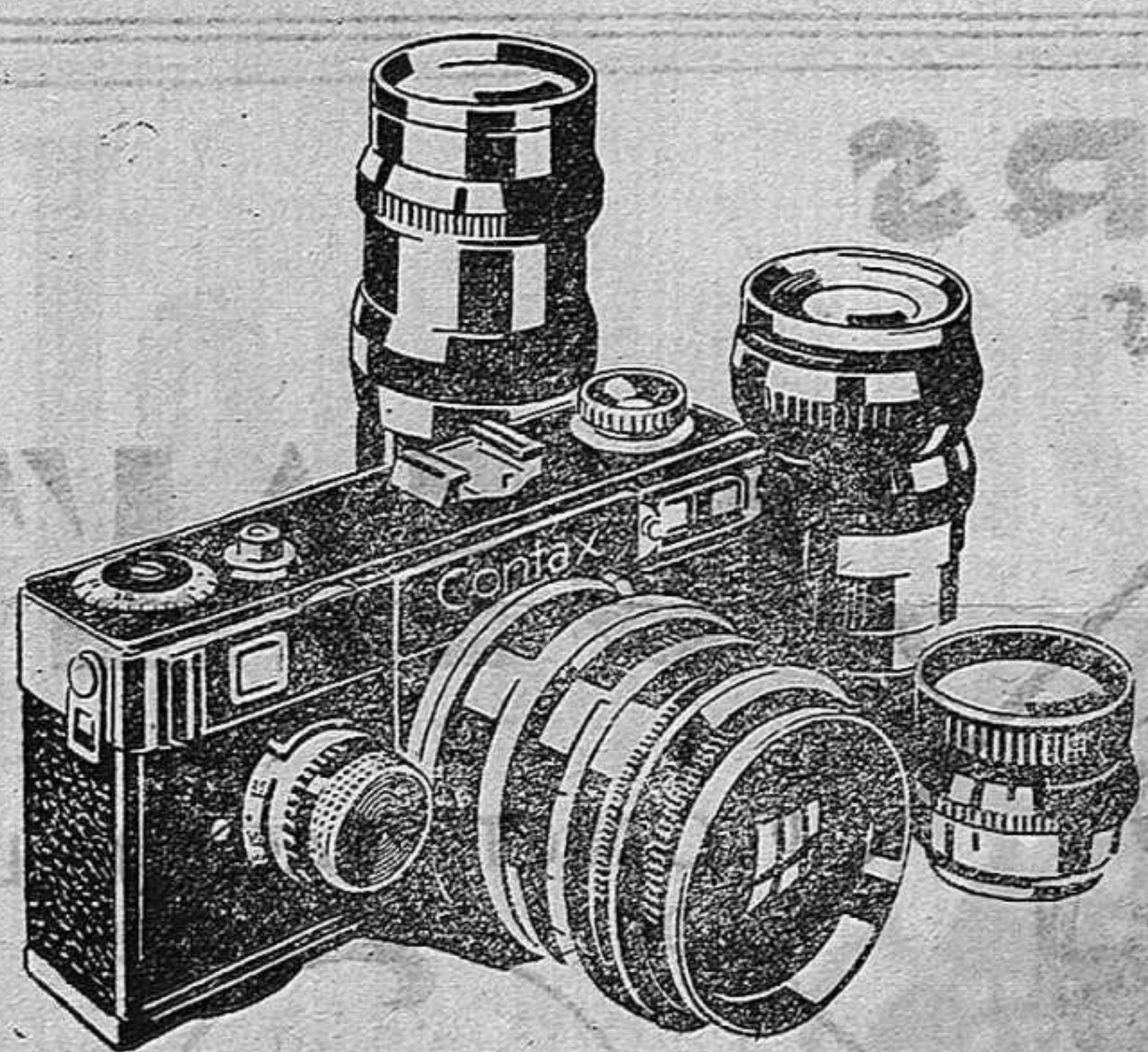
**Celucana**

ES EL ALIMENTO DEL CABELLO  
La última palabra de la ciencia para devolver a los cabellos su color natural sin tenerlos habiendo científicamente conseguido la destrucción de la caspa evitando al mismo tiempo la caída del cabello por mediación de nuestra composición a base de pilocarpina, formol y acetona.

**DR. DAUSÀ**  
Radiòleg de l'Hospital Provincial

RAIGS X. -- Radiografies, Radioteràpia profunda.  
RADIUM pel tractament de tota classe de càncers.  
Tractament radioteràpic de les malalties de la pell.  
El diumenge i el dilluns no es visita.

Plaça Marquès de Camps, 15, 1.º, GIRONA



En els dies grisos d'hivern...

és quant podia comprovar els meravellosos resultats de l'òptica dels aparells fotogràfics

**Zeiss Ikon**

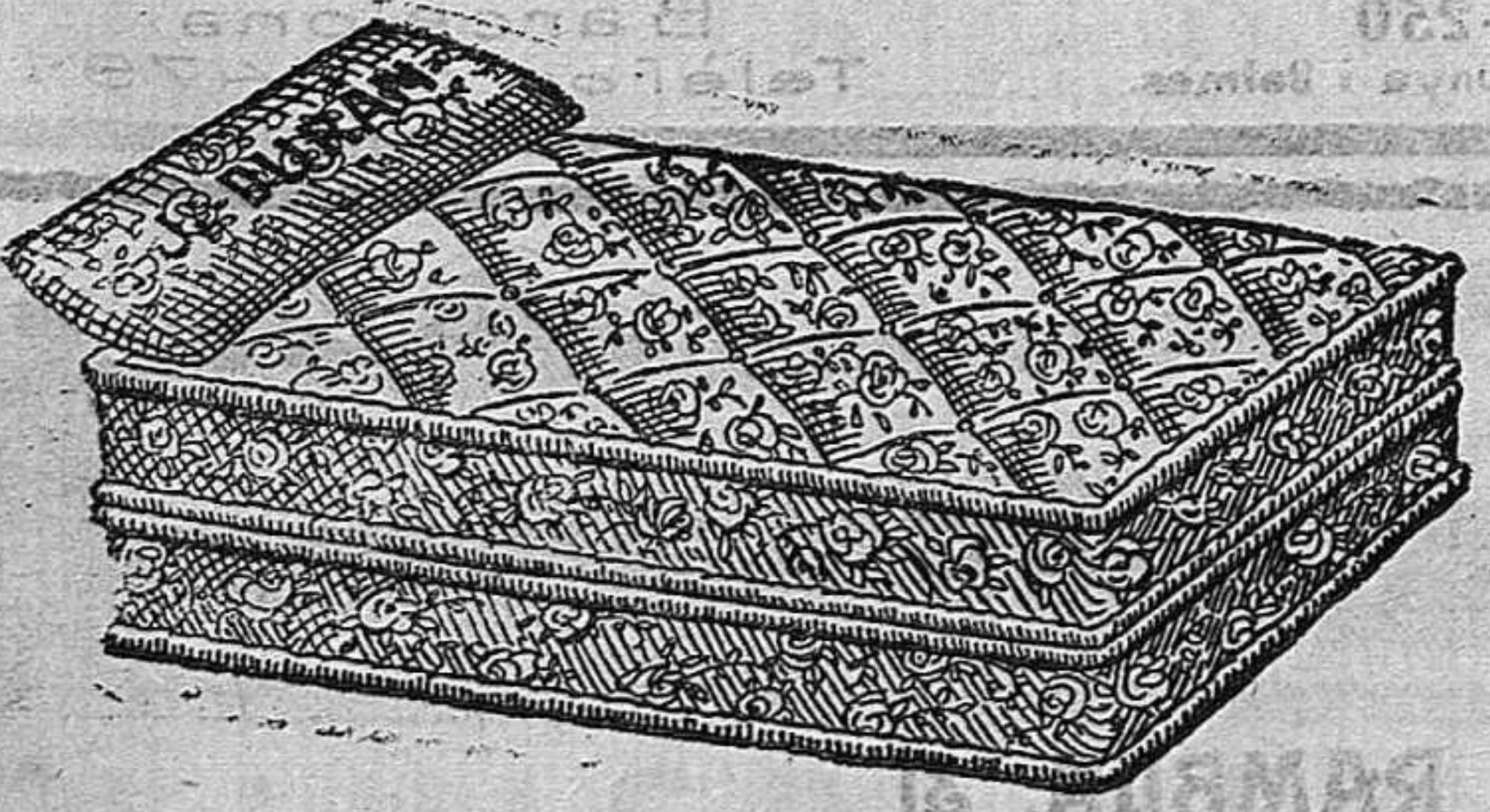
No vulgui estalviar unes pessetes al adquirir una camera, doncs sobradament les hi guanyarà al salvar clixés, que del contrari no podia aprofitar-los.

Els models CONTAX, SUPER IKONTA, SUPER NETTEL, etc., satisfan al més exigent

Agència Oficial  *El Siglo*

ANTONI CARRERAS. tél. 152 X. Figueres

**GRAN COLCHONERIA**  
DE  
**JOSE DURAN**  
Perelada. 18 FIGUERAS

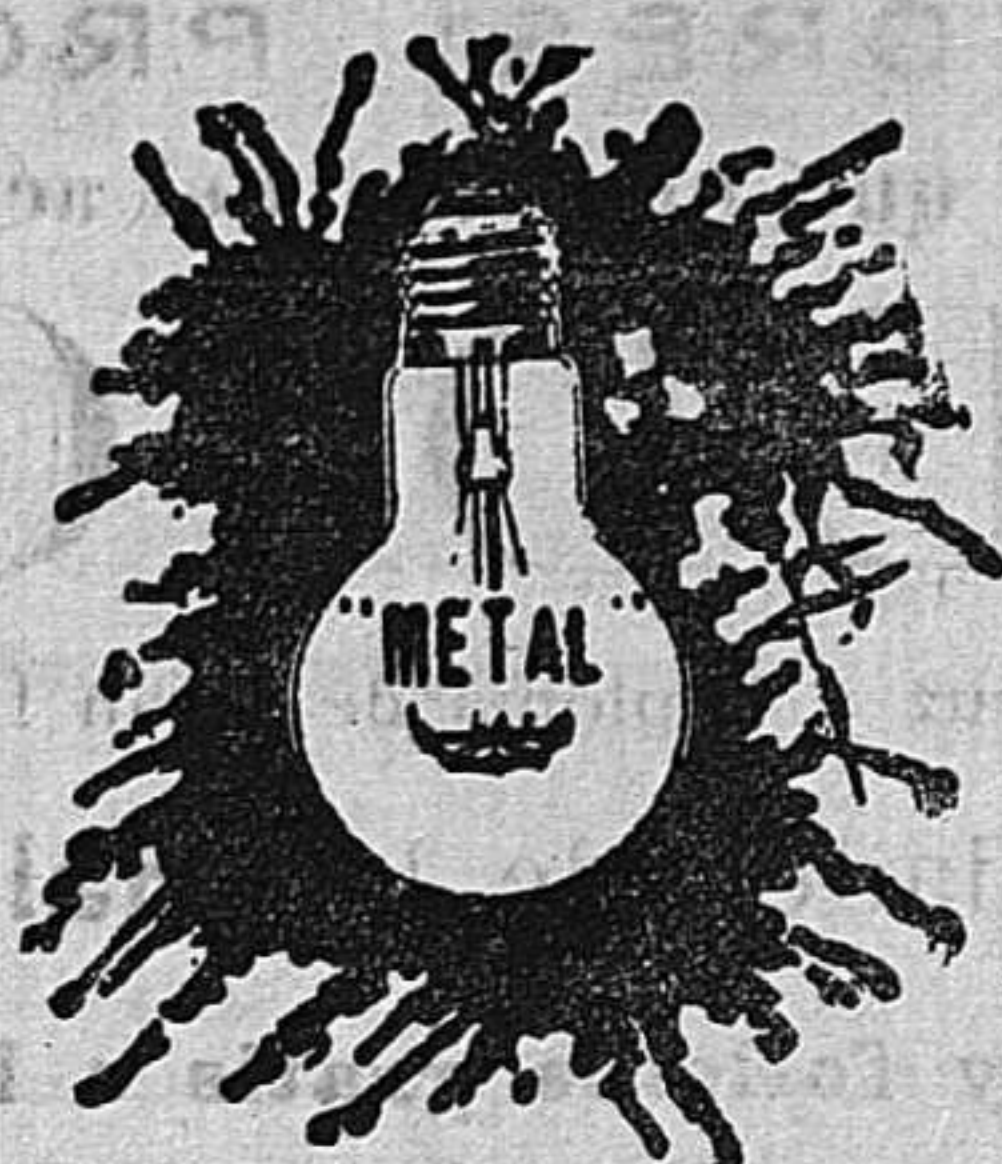


**Lanas**  
en rama  
para  
**Colchones**

Algodones en rama, orin, borras, miraguano y plumas  
Confeción y venta de Edredones y Colchones.  
Especialidad en la forma Inglesa.  
Inmenso y variado surtido de Telas listadas y damasoo.  
**Máquina Eléctrica BOLÓ** para ablandar y limpiar lanas, algodones, borras, crines, &&, quedando blandas como en su primer estado.  
Se rehacen colchones a domicilio.

NOTA: Se lavan y desinfectan los colchones por infecciosos que sean.

**ESTALVI I DINERS ..**



Usant l'acreditada  
**"LÀMPARA METAL"**  
La de més durada.  
La de més rendiment.  
La de menor cost.  
La de més lluminositat.

**JOSEP MORELL MITJÀ**

Instal·lacions d'aigua, gas i electricitat

Venda de l'acreditada  
**LAMPARA METAL**

Especialitat en la  
**BOMBA BLOCH**

Monturiol, 20 - FIGUERES

**Cuines de Gas**



Les úniques que donen un 30 % d'economia sobre les demés.

**Gomes i Accessoris**

**RAMON XIFRA i RIERA**

*té el gust de participar-vos que ha traslladat el seu*

*Despatx d'Advocat, de Figueres al carrer*

ANGEL GUIMERA, (abans Baix de Sant Pere), núm. 9 (entressol)  
DESPATX A GIRONA: Progrés, 4 pral. 2.ª — Telèfon 454

**La Nova Funerària i FUSTERIA de PERE ESTEBA**

Baguls de luxe i econòmics.  
Promptitud en els encàrrecs.

Carrer Angel Guimerà, 23  
**FIGUERES**

**CONSULTORI-MÈDICO-QUIRÚRGIC JUBERT**

Malalties de les oriatures.  
Malalties de la pell.  
Cirurgia infantil. — Cirurgia dels ossos.  
Diagnòstics.

Traslladat: Plaça Constitució, 7, prals. GIRONA





AVICULTORES! PROPIETARIOS! GANADEROS!

Recordad que una caja del acreditado

# REMEDIO-AVICOLA

(Premiado con Cruz y Diploma de Gran Premio en la Exposición Internacional del Tibidabo de 1912)

PREVIENE y CURA las enfermedades de las Gallinas, Ocas, Patos, etc.

Pedid prospecto explicativo y folletos gratis a la Farmacia PERXAS (antes Capell.) - FIGUERAS

## Banc de Figueres

DE

Ll. Vergés Vilanova

Plaça de Pi Margall (La Palmera)

Es el vostre Banc.

Visiteu-lo i trobareu en ell el màxim d'economia i tota la formalitat i reserva en les operacions.

Per FRANCS el Banc de Figueres.  
Per VALORS el Banc de Figueres.

Per cupons, girs, descomptes de lletres, comptes corrents, imposicions a termini fixe, subscripció a Emprèstits, canvi i conversió de títols, etc., el BANC de FIGUERES.

Es paguen els cupons venciment corrent.

### HORARI DE TREN

Ferrocarril de M. Z. A. — Barca Catalana

TRENS	ARRIBADA	SORTIDA	COTXES
<b>TRENS QUE VAN A BARCELONA</b>			
Exprés	5'08	5'09	1.ª 13.ª
Correu	5'53	5'59	1.ª, 2.ª 13.ª
Mercaderies	7'07	7'22	2.ª 13.ª fins G.
Missatger	8'33	—	2.ª 13.ª
Exprés	10'35	10'36	1.ª 13.ª
Mercaderies	10'36	—	3.ª
Mixt	12'51	13'26	2.ª 13.ª
Exprés	16'26	16'27	1.ª 13.ª
Omnibus	17'36	17'43	2.ª 13.ª
Missatger	20'11	20'37	3.ª
<b>TRENS QUE VAN A FRANÇA</b>			
Mercaderies	—	6'10	3.ª
Mercaderies	7'15	7'35	2.ª 13.ª surt G.
Correu	10'39	10'45	2.ª 13.ª
Exprés	12'22	11'23	1.ª 13.ª
Mixt	14'19	14'34	2.ª 13.ª
Mixt	15'28	15'43	2.ª 13.ª
Exprés	17'20	17'21	1.ª 13.ª
Correu	18'40	18'45	1.ª 2.ª 13.ª
Exprés	21'52	21'53	1.ª 13.ª

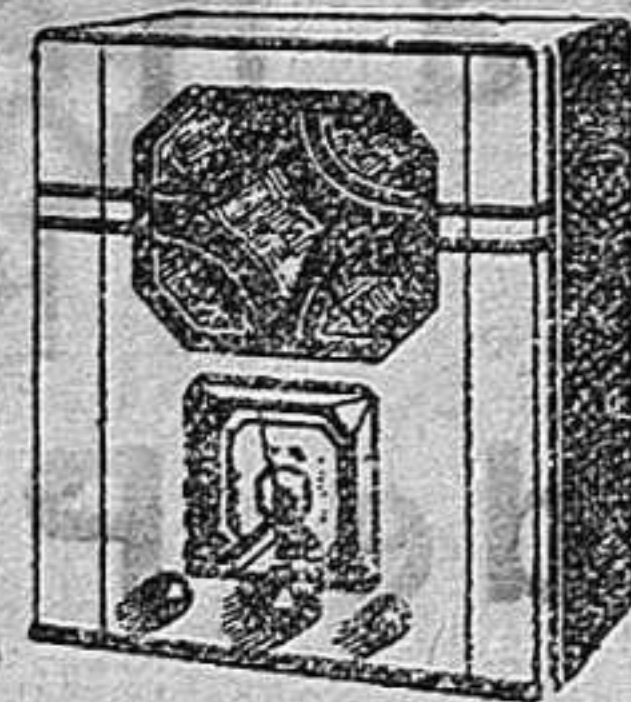


haberme roto una pierna!

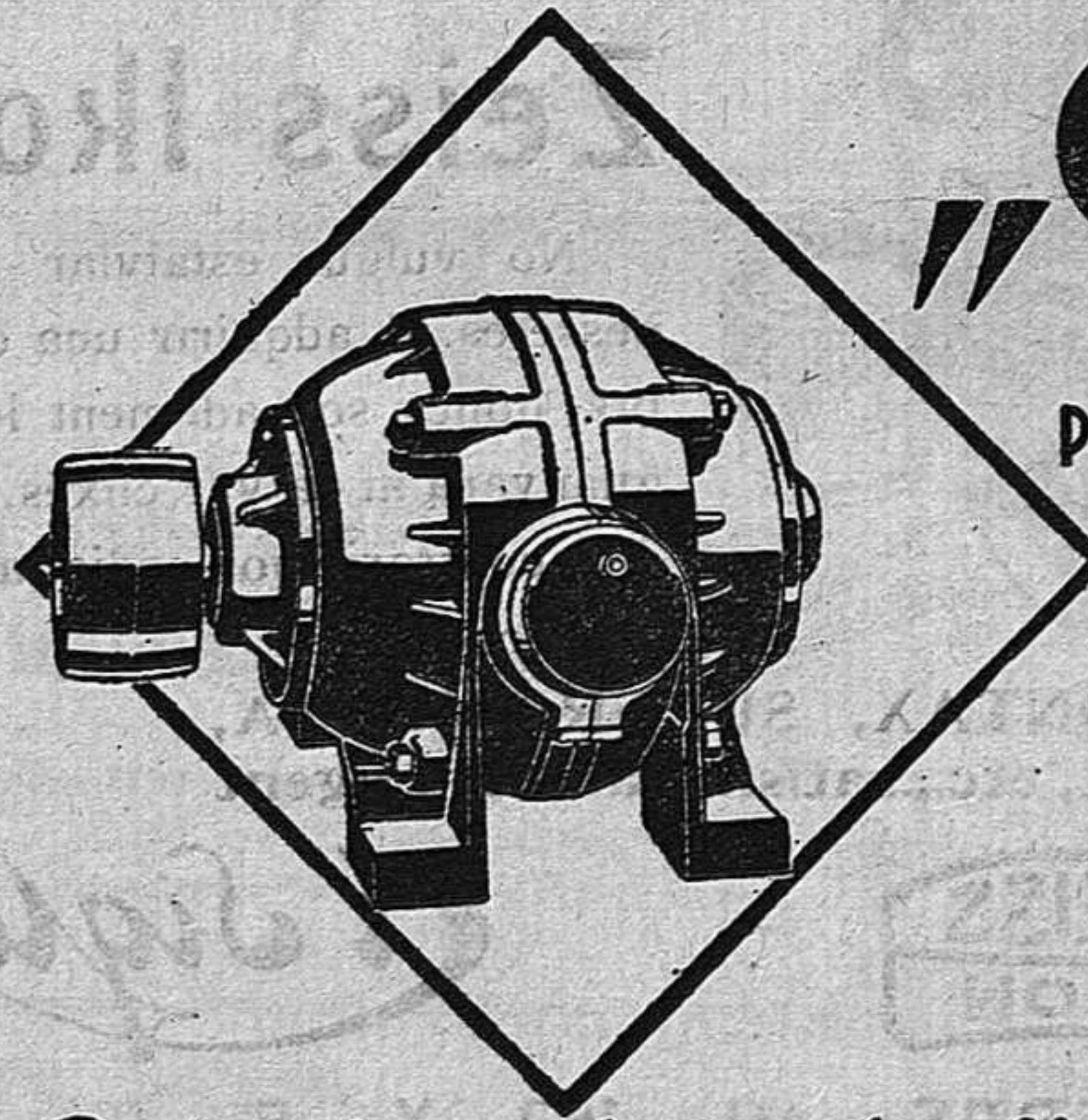
Ya que con el nuevo Philips a «Superinductancia» 638 puedo quedarme en casa escuchando los programas de las emisoras nacionales y extranjeras segun mis deseos, y ¡qué maravilla de musicalidad! Si usted no ha escuchado aún el Philips «Superinductancia» 638, pida una demostración gratuita.

**PHILIPS**  
SUPER-INDUCTANCIA 638

Representant Oficial **PERE BRUNET** Plaça de Catalunya, 13 i 14 - Tel. 193 FIGUERES



## MOTORS TRIFASICS



**„GEAL“**

PRODUCTE NACIONAL DE LA



BILBAO

Protegits contra gotes d'aigua  
Coixinets de boles

**AEG**

A. E. G. IBERICA DE ELECTRICIDAD S. A.  
Diputació-250 Barcelona  
Entre Rambla Catalunya i Balmes. Telèfon = 24791

## Locala

TUBS ESPECIALS PER A BAIXANTS D'AIGUES

FELEF. 20768

LOCALA S. A. CANUDA 2 BARCELONA

AGENCIA DE FIGUERES: JOAN YMBERT, RAMBLA, 31

## BANCA ARNUS

Successora d'Evarist Arnús  
Fundada en 1846

Capital 10.000.000 de Ptes. completament desemborsat

BARCELONA

CASA CENTRAL: Plaça de Catalunya, 22 — CASA MÀTRIU: Passatge del Relloige

## Sucursal de Figueres

Casades de Còdol, núm. 15 (Rambla)

Aquesta Banca realitza tota mena d'operacions de Banca-Borsa-Canvi i la compra-venda al comptat de valor de contractació corrent.

Cambra cuirassada amb departaments de lloguer